



(Gegr. 1926)

Deutschlehrerverband im Südlichen Afrika | Duits-onderwysersvereniging in Suider-Afrika
German Teachers' Association in Southern Africa | Inhlango yaBafundisi besiJalimane emzansi Afrika
(Seit 1993 Mitglied des Internationalen Deutschlehrerverbandes)

August 2017

Liebe DaF-Lehrer/innen,

auch in diesem Jahr findet wieder die **Nationale Deutscholympiade DaF** für Klasse 10-Schüler statt.

Termin ist **Samstag, der 21. Oktober 2017** von **10-12 Uhr**. Im Anhang finden Sie die Information zu den Prüfungszentren. In dem Teil Schülererklärung werden die Teilnahmebedingungen aufgeführt.

Die Anmeldungen für die Prüfung gehen über Jutta Zietsman (juttaziets@gmail.com).

Die Teilnehmergebühren sind R 55 pro Teilnehmer/in. Sie dürfen pro Schule 5 Teilnehmer anmelden. Bitte sammeln Sie an Ihrer Schule die Teilnehmergebühren von allen Teilnehmern ein und machen Sie eine **Sammelüberweisung** auf das Konto des DLV – Kontodaten finden Sie in dem Brief an den Schulleiter. **Geben Sie bitte deutlich an, von welcher Schule die Überweisung stammt und das Wort Olympiade DaF 2017.**

Die **Themenbereiche** für die diesjährige Nationale Deutscholympiade DaF sind:

Freunde, Familie, Freizeit, Hobbys, Essen und Trinken, Musik, Schule und Wetter

Der DLV möchte in diesem Jahr einen kleinen **Zusatz** auf Probe vornehmen.

Ein Kandidat/eine Kandidatin, der/die die Teilnahmebedingungen an der Olympiade nicht erfüllt (z.B. einen deutschen Pass hat), aber doch teilnehmen möchte, darf mitschreiben, wird aber nicht für das Prämienprogramm in Frage kommen. Deutschlehrkräfte werden gebeten, solche Kandidaten zu identifizieren. Schulen dürfen in so einem Fall insgesamt höchstens 6 Kandidaten (5 + 1) einschreiben.

Es sollen dadurch keine Muttersprachler zusätzlich teilnehmen sondern nur ausgeschlossene Fremdsprachler, da die DLV-Olympiade DaF eine Fremdsprachenolympiade ist. Bitte lesen Sie die Bedingungen für die Teilnahme dieser einen zusätzlichen Person in der Schülererklärung für Zusatzteilnehmer.

Es wird freundlich gebeten sich an die Einschreibebedingungen für Zusatzkandidaten zu halten. Verstoß gegen die Regeln kann mit Disqualifizierung des Kandidaten und zweijähriger Nicht-Teilnahme der Schule führen.

Zur Prüfungsanmeldung:

Bitte schicken Sie uns eine E-Mail mit der jeweiligen **Schüleranzahl** (max. 5 pro Schule + 1 Zusatzteilnehmer/in), **Name, Geschlecht, Alter** (Geburtsdatum) und die Information, an welchem **Prüfungszentrum** Ihre Schüler die Prüfung schreiben werden, bis zum **Freitag 22.9.2017** an juttaziets@gmail.com - Spätmeldungen werden nicht akzeptiert.

Wir freuen uns auf Sie und Ihre Schüler/innen!

Mit freundlichen Grüßen

Jutta Zietsman

Koordinatorin Deutscholympiade DaF des DLV

Tel.: 082 335 3834

Prüfungszentren

	Region /Stadt	Ort	Kontaktperson
1	GP - Pretoria	Afrikaanse Hoër Meisieskool Pretoria	Jutta Zietsman juttaziets@gmail.com
2	GP - Johannesburg	Deutsche Schule Johannesburg	Ulrike Magin ulrikemagin@gmx.de
3	KZN - Durban	Deutsche Schule Durban oder Hermannsburg	Birgit Eggers eggers.birgit@gmail.com
4	KZN - Vryheid	Michaelis Schule Vryheid	Elisabeth Johannes elijoh@mweb.co.za
5	WC - Oudtshoorn	HS Oudtshoorn	Retha Visser retha@oudhs.wcape.school.za
6	WC - Kapstadt	HS Stellenberg	Christine Ferreira ferreira@stellenberg.org.za
7	FS - Bloemfontein	UFS	Cilliers van den Berg vdberg@ufs.ac.za
8	FS - Bethlehem	HS Witteberg	Marli Zietsmann fraulein.marli@gmail.com
9	NC - Kimberley	HS Diamantveld	Lize van der Merwe lize18.lvdm@gmail.com



(Gegr. 1926)

Deutschlehrerverband im Südlichen Afrika | Duits-onderwysersvereniging in Suider-Afrika
German Teachers' Association in Southern Africa | Inhlango yaBafundisi besiJalimane emzansi Afrika
(Seit 1993 Mitglied des Internationalen Deutschlehrerverbandes)

ERKLÄRUNG DES SCHÜLERS / DER SCHÜLERIN

NAME DES KANDIDATEN / DER KANDIDATIN:

.....

Ich bestätige hiermit, dass ich – entsprechend den vorgegebenen Regeln und Bestimmungen – an der DLV-Olympiade DaF für Klasse 10 teilnehmen darf:

- Ich bin weder deutschsprachig noch halbdeutschsprachig.
- Ich besitze nicht die Staatsangehörigkeit Deutschlands, Österreichs oder der Schweiz.
- Ich bin nicht in Deutschland aufgewachsen und nach Beginn des Schulbesuchs nach Südafrika zurückgekehrt.
- In dem Jahr, in dem das Prämienprogramm stattfindet, werde ich kein deutschsprachiges Land im Rahmen eines anderen offiziellen Programms oder im Rahmen eines mehrmonatigen privaten Aufenthalts besuchen.
- Im Juni/Juli des Jahres des Prämienprogramms werde ich zwischen 15 und 17 Jahre alt sein. Derzeit besuche ich die 10. Klasse an der / am:

.....
Name der Schule

.....
Unterschrift des Schülers / der Schülerin

.....
Datum

Obige Erklärung bestätigt:

.....
Unterschrift des DaF-Lehrers / der DaF-Lehrerin der 10.Klasse

To be completed by principal:

I,, headmaster of
..... hereby confirm that the
information provided by the participants of the German Olympiad is correct.

The pupils:

.....

.....

.....

.....

- is/are not German speaking or semi-German speaking.
- is/are not (a) German, Austrian or Swiss citizen(s).
- was/were not raised in Germany/Austria/German speaking Switzerland and returned to South Africa after entering school in those countries.
- will not visit a German speaking country in the same year as the “Prämienprogramm” either as part of another official program sponsored by a German speaking country or as part of a private visit that lasts more than two months.
- will be 15-17 years old in June / July of the year of the visit to Germany.

.....
Signature of principal

.....
Date

.....
School stamp



(Gegr. 1926)

Deutschlehrerverband im Südlichen Afrika | Duits-onderwysersvereniging in Suider-Afrika
German Teachers' Association in Southern Africa | Inhlango yaBafundisi besiJalimane emzansi Afrika
(Seit 1993 Mitglied des Internationalen Deutschlehrerverbandes)

ZUSATZKANDIDAT/IN

ERKLÄRUNG DES SCHÜLERS / DER SCHÜLERIN

NAME DES KANDIDATEN / DER KANDIDATIN:

.....

Ich bestätige hiermit, dass ich – entsprechend den vorgegebenen Regeln und Bestimmungen – an der DLV-Olympiade DaF für Klasse 10 teilnehmen darf, obwohl ich nicht für das Prämienprogramm qualifizieren werde:

- Ich bin nicht Muttersprachler, aber halbdeutschsprachig,

- und (bitte Zutreffendes ankreuzen):

- ich besitze die Staatsangehörigkeit Deutschlands, Österreichs oder der Schweiz.
- ich bin in Deutschland aufgewachsen und/oder nach Beginn des Schulbesuchs nach Südafrika zurückgekehrt.
- in dem Jahr, in dem das Prämienprogramm stattfindet, besuche ich ein deutschsprachiges Land im Rahmen eines anderen offiziellen Programms oder bin dort im Rahmen eines mehrmonatigen privaten Aufenthalts (2 Monate und länger).

- Im Juni/Juli des Jahres des Prämienprogramms werde ich zwischen 15 und 17 Jahre alt sein.
Derzeit besuche ich die 10. Klasse an der / am:

.....
Name der Schule

.....
Unterschrift des Schülers / der Schülerin

.....
Datum

Der DLV bittet freundlich darum, sich an die Einschreibebedingungen zu halten. Ein Verstoß gegen die Regeln kann mit Disqualifizierung des Kandidaten und zu zweijähriger Nicht-Teilnahme der Schule führen.

Für den Lehrer:

Ich weiß, dass Kandidaten, die die Bedingungen nicht erfüllen (z.B. einen deutschen Pass haben), aber doch an der Olympiade teilnehmen wollen, mitschreiben dürfen, aber nicht für das Prämienprogramm in Frage kommen werden. Ich habe einen passenden Kandidaten/eine passende Kandidatin identifiziert. Ich weiß, dass die Schule in diesem Fall insgesamt höchstens 6 Kandidaten einschreiben darf.

Obige Erklärung bestätigt:

.....
Unterschrift des DaF-Lehrers / der DaF-Lehrerin der 10.Klasse

To be completed by principal:

I confirm that the pupil is

- not a German mother tongue speaker.
- was not raised, or schooled more than six months, in a German speaking country.
- is taking part in an official exchange programme sponsored by a German speaking country (partly or in full) in the same year as the "Prämienprogramm" or will be on a private visit of more than two months in that year.

.....
Signature of principal

.....
Date

.....
School stamp



(Gegr. 1926)

Deutschlehrerverband im Südlichen Afrika | Duits-onderwysersvereniging in Suider-Afrika
German Teachers' Association in Southern Africa | Inhlangoana yaBafundisi besiJalimane emzansi Afrika
(Seit 1993 Mitglied des Internationalen Deutschlehrerverbandes)

The Principal

Mrs Jutta Zietsman
Afrikaanse Hoër Meisieskool Pretoria
Pretoria
Tel: +27 82 335 3834
e-mail: juttaziets@gmail.com

August 2017

Dear Sir / Madam

**GERMAN AS A SECOND ADDITIONAL LANGUAGE/FOREIGN LANGUAGE –
OLYMPIAD 2017**

Your Grade 10 pupils once again have the opportunity to take part in the above-mentioned Olympiad. The two highest achievers will be invited to take part in the International German Olympiad 2018 whilst some of the others will be invited by the PAD (*Pädagogischer Austauschdienst*) to take part in a special programme in Germany together with other successful learners of German as a Foreign Language from all over the world.

This year the German Olympiad will be held in the following centres on

**Saturday, 21 October 2017
from 10 to 12 a.m. :**

	Region / City	Venue	Contact Person
1	GP – Pretoria	Afrikaanse Hoër Meisieskool Pretoria	Jutta Zietsman juttaziets@gmail.com
2	GP – Johannesburg	Deutsche Schule Johannesburg	Ulrike Magin ulrikemagin@gmx.de
3	KZN – Durban	Deutsche Schule Durban oder Hermannsburg	Birgit Eggers birgit.eggers@gmail.com
4	KZN – Vryheid	Michaelis Schule Vryheid	Elisabeth Johannes elijoh@mweb.co.za
5	WC – Oudtshoorn	HS Oudtshoorn	Retha Visser retha@oudhs.wcape.school.za
6	WC - Cape Town	HS Stellenberg	Christine Ferreira ferreira@stellenberg.org.za
7	FS – Bloemfontein	UFS	Cilliers van den Berg vdberg@ufs.ac.za
8	FS – Bethlehem	HS Witteberg	Marli Zietsmann fraulein.marli@gmail.com
9	NC – Kimberley	HS Diamantveld	Lize van der Merwe lize18.lvdm@gmail.com

I kindly appeal to you to observe the following rules:

1. Please register your participation per e-mail before or on Friday 22 September 2017 with Jutta Zietsman (juttaziets@gmail.com). **PLEASE name the venue and number of participants / names / female or male.** Due to logistical reasons no entries will be accepted after the given date!
2. Do not register more than five official candidates for the Olympiad.
3. Please note: We have to exclude pupils from participating in this Olympiad if they:
 - are German speaking or even semi-German speaking (one parent is German speaking and has lived in the same house as the learner).
 - are German, Austrian or Swiss (German speaking Swiss) citizens.
 - were raised in Germany / Austria / German speaking Switzerland and returned to South Africa after entering school.
 - in 2018 will visit a German speaking country as part of another official program or as part of a private visit that lasts more than two months.
4. In addition, one pupil, who is not a mother tongue speaker of German and taking German as Second Additional Language as well as fulfilling the requirements as stated, may be entered. Please complete the form: *Zusatzkandidat* for this pupil.
5. Register Grade 10 learners only, who will be 15-17 years old in June / July 2018.
6. Please sign the included declarations and send them with your candidates to be handed in at the writing centre on 21 October.
Please note: **IF THE DECLARATION IS NOT HANDED IN, THE CANDIDATE WILL AUTOMATICALLY RECEIVE NO RESULTS AND BE EXCLUDED FROM THE SELECTION.** This also applies to the additional candidate, who will receive no results without submission of the declaration.
7. To cover expenses, please transfer R55 per candidate to the following account and please do not forget to clearly indicate from whom the electronic transfer comes. If the school's financial office makes the transfer, the names of the learners and the school must still be given by e-mail. (No individual payments by the learners should be made.)

DLV account: ABSA
Acc. nr. 1630168909
Branch code: 630919

Please send an e-mail to Ms Elisabeth Johannes at elijoh@mweb.co.za to confirm the payment, clearly indicating the school's name.

Any breach of the above rules though, will result in the school's candidates being disqualified. I wish them well.

Kind regards

Jutta Zietsman
Co-ordinator of the Deutsch-Olympiade of the DLV